

and Route de la Seigneurie that it meets; in reference to the cadastre of the Paroisse de Saint-Flavien, in a general easterly direction, the broken line dividing lots 385, 384 and 237 on the one side and lots 475, 383, 235 and 236 on the other side and its extension to the northeastern side of the right-of-way of Route Rang de la Pointe-du-Jour, that line crossing Route de la Seigneurie, Autoroute 20, a railway (not shown on the original cadastre), and Rue Saint-André, that line also extended across Route 271 that it meets; northwesterly, the northeastern side of the right-of-way of Route Rang de la Pointe-du-Jour to the southeastern line of lot 91, that line extended across Ruisseau Tête de la rivière Huron that it meets; northeasterly, the southeastern line of lots 91 and 92 to the southwestern side of the right-of-way of Chemin Rang de la Pointe-du-Jour; northwesterly, the southwestern side of the right-of-way of the said road bounding on the northeast lot 91, to the apex of the northern angle of the said lot, that line crossing the railway (not shown on the original cadastre) and Autoroute 20 that it meets; finally, successively, easterly and northeasterly, the northwestern line of lots 88 in descending order to 70 to the starting point, that line crossing Autoroute 20, the railway (not shown on the original cadastre), Route des Crêtes and Chemin Rang de la Pointe-du-Jour that it meets.

The said limits define the territory of the Municipalité de Saint-Flavien.

Ministère des Ressources naturelles
Direction de l'information foncière sur le territoire public
Division de l'arpentage foncier

Charlesbourg, 13 September 1999

Prepared by: JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

F-134/1

3286

Gouvernement du Québec

O.C. 1407-99, 15 December 1999

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Amalgamation of the Village de Grandes-Bergeronnes
and the Canton de Bergeronnes

WHEREAS each of the municipal councils of Village de Grandes-Bergeronnes and Canton de Bergeronnes adopted a by-law authorizing the filing of a joint appli-

cation with the Government requesting that it constitute a local municipality through the amalgamation of the two municipalities under the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9);

WHEREAS a copy of the joint application was sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal;

WHEREAS no objection was sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, and the Minister did not consider it advisable to request that the Commission municipale du Québec hold a public hearing or to order that the qualified voters in each of the applicant municipalities be consulted;

WHEREAS under section 108 of the aforementioned Act, it is expedient to grant the joint application;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the application be granted and that a local municipality resulting from the amalgamation of Village de Grandes-Bergeronnes and Canton de Bergeronnes be constituted, under the following conditions:

1. The name of the new municipality is "Municipalité des Bergeronnes".

2. The description of the territory of the new municipality is the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 8 October 1999; that description is attached as a Schedule to this Order in Council.

3. The new municipality is governed by the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1).

4. The new municipality will be part of the Municipalité régionale de comté de La Haute-Côte-Nord.

5. A provisional council shall hold office until the first general election. It shall be composed of all the members of the two councils existing at the time of the coming into force of this Order in Council. The quorum shall be half the members in office plus one, including at least two councillors from each of the former municipalities. The mayor of the former Village de Grandes-Bergeronnes will act as the mayor of the provisional council and the mayor of the former Canton de Bergeronnes will act as deputy mayor. Throughout the term of the provisional council, the elected municipal officers shall receive the same remuneration as before the coming into force of this Order in Council.

If a seat is vacant at the time of the coming into force of this Order in Council or becomes vacant during the

term of the provisional council, one additional vote shall be allotted to the mayor of the former municipality of origin of the council member whose seat has become vacant.

The mayors of the former municipalities shall continue to sit on the council of the Municipalité régionale de comté de La Haute-Côte-Nord until the first general election and shall have the same number of votes as before the coming into force of this Order in Council.

6. The first sitting of the provisional council shall be held at the town hall, at 424, rue de la Mer, in the territory of the former village.

7. The first general election shall be held on the first Sunday in May 2000. The second general election shall be held on the first Sunday of November 2003.

The council of the new municipality shall be composed of seven members, that is, a mayor and six councillors. From the first general election, the councillors' seats shall be numbered from 1 to 6.

By-law No. 120 of the former Village de Grandes-Bergeronnes respecting the remuneration of elected municipal officers applies to the new municipality, until it is amended by the council of the new municipality.

8. For the first and second general elections and for any partial election held after the first general election and before the third general election, only those persons who would be eligible under the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), if such election were an election of the council members of the former Canton de Bergeronnes, shall be eligible for seats 1 and 4; only those persons who would be eligible under the aforementioned Act, if such election were an election of the council members of the former Village de Grandes-Bergeronnes shall be eligible for seats 2, 3, 5 and 6.

9. The secretary-treasurer of the former Village de Grandes-Bergeronnes, Hélène Hervieux, shall be the first secretary-treasurer of the new municipality.

10. Any budget adopted by each of the former municipalities for the fiscal year during which this Order in Council comes into force shall continue to be applied by the council of the new municipality and the expenditures and revenues shall be accounted for separately as if the former municipalities continued to exist.

Notwithstanding the foregoing, an expenditure recognized by the council as resulting from the amalgamation

shall be charged to the budgets of each of the former municipalities in proportion to their standardized real estate values, established in accordance with the Regulation respecting the equalization scheme (Order in Council 1087-92 dated 22 July 1992 amended by Orders in Council 719-94 dated 18 May 1994, 502-95 dated 12 April 1995 and 1133-97 dated 3 September 1997), as it appears in the financial statements of those former municipalities for the fiscal year preceding the year during which this Order in Council comes into force.

11. If section 10 applies, the portion of the subsidy paid under the Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM) in relation to the first year of the amalgamation, less the expenditures recognized by the council as resulting from the amalgamation and financed by that portion, shall constitute a reserved amount to be paid into the general fund of the new municipality for the first fiscal year for which the new municipality does not apply separate budgets.

12. The terms and conditions for the allocation of expenditures for shared services provided for in intermunicipal agreements in force before the coming into force of the Order in Council shall continue to apply until the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets.

13. The working fund of the new municipality shall be made up of the working fund of the former Village de Grandes-Bergeronnes as it exists at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets.

Moneys borrowed from the working fund of the former Village de Grandes-Bergeronnes to purchase the tractor (resolution No. 95-07-02564), the computer system (resolution No. 97-011-2869) and to convert the mezzanine of the Centre civique into a youth centre and to lay out a new municipal office shall be repaid out of the general fund of the new municipality according to the deadlines determined by the council of the former Village de Grandes-Bergeronnes.

During the twelve fiscal years following the last year for which the former municipalities adopted separate budgets, the new municipality shall maintain the working fund created under the first paragraph and the capital authorized is at least equal to that of the fund of the former Village de Grandes-Bergeronnes.

14. Any surplus accumulated on behalf of the former Village de Grandes-Bergeronnes at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets shall be used as follows:

(a) a maximum of \$25 000 shall be reserved for the annual repayment of the instalments in principal and interest on the loan made under by-law 102 of that former village;

(b) if there is a balance, a maximum of \$40 000 shall be paid into the general fund of the new municipality;

(c) if there is still a balance, it shall be used for the benefit of ratepayers in the sector made up of the territory of the former Village de Grandes-Bergeronnes. It may be used to carry out public works in that sector, to cut the taxes applicable to all the taxable immovables located therein or to repay debts charged to the village.

15. Any surplus accumulated on behalf of the former Canton de Bergeronnes at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets shall be used as follows:

(a) it shall be used to repay any amount borrowed by that former township under by-law No. 98-10-131;

(b) if there is a balance, it shall be paid into the general fund of the new municipality up to an amount equal to half the amount paid under paragraph *b* of section 14;

(c) if there is still a balance, it shall be used for the benefit of ratepayers in the sector made up of the territory of the former Canton de Bergeronnes. It may be used to carry out public works in that sector, to cut the taxes applicable to all the taxable immovables located therein or to repay debts charged to the township.

16. The subsidy paid to the new municipality under the Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM) shall be used as a priority to purchase material and equipment and to carry out works necessary for fire fighting. Notwithstanding the foregoing, all or part of that subsidy may be used for any other purpose deemed urgent and necessary by a vote of the absolute majority of the council members of the new municipality.

17. Any deficit accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets shall remain charged to all the taxable immovables of the sector made up of the territory of that former municipality.

18. The annual repayment of the instalments in principal and interest on the loan made under by-law No. 23

of the former Village de Grandes-Bergeronnes (construction of the water supply and sewer system) shall become charged to all the users of the water and sewer system of the new municipality; those instalments shall be paid by means of a tariff of compensation to be fixed annually by the council of the new municipality.

The taxation clause in by-law No. 23 shall be amended accordingly. The new municipality may amend the by-law in accordance with law if it carries out work to extend the system.

19. The annual repayment of the instalments in principal and interest on loan by-law No. 63 of the former Village de Grandes-Bergeronnes (repair of the dam-water reservoir of Lac à Pit) shall become charged to all the taxable immovables of the new municipality which are linked to the water system on the basis of their value at it appears on the assessment roll in force each year.

The taxation clause in by-law No. 63 shall be amended accordingly. The new municipality may amend the by-law in accordance with law if it carries out work to extend the system.

20. The annual repayment of the instalments in principal and interest on all the loans made under by-laws adopted by a former municipality before the coming into force of this Order in Council and not covered by sections 18 and 19 shall remain charged to the sector made up of the territory of the former municipality that contracted them, in accordance with the taxation clauses in those by-laws.

If the new municipality decides to amend the taxation clauses in those by-laws in accordance with law, such amendments may only affect the taxable immovables located in the sector made up of the territory of that former municipality.

21. Any available balance resulting from a loan by-law shall be used to pay the annual instalments in principal and interest on that loan or, if the securities were issued for a term shorter than the term originally fixed, to reduce the balance of that loan.

If the available balances are used to pay the annual instalments on the loans, the rate of the tax imposed to pay the said instalments shall be reduced so that the revenues from the tax be equivalent to the remaining balance, less the available balance used.

22. Any debt or gain that may result from legal proceedings as well as the expenses incurred for those

proceedings in respect of an act performed by a former municipality shall remain charged to or used for the benefit of all the taxable immovables in the sector made up of the territory of that former municipality.

23. A municipal housing bureau is incorporated under the name of "Office municipal d'habitation de la Municipalité des Bergeronnes".

That municipal bureau shall succeed to the municipal housing bureau of the former Village de Grandes-Bergeronnes, which is dissolved. The third and fourth paragraphs of section 58 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8), amended by section 273 of Chapter 40 of the Statutes of 1999, apply to the municipal housing bureau of the new Municipalité de Bergeronnes as if it had been incorporated by letters patent under section 57 of that Act, also amended by that section 273.

The members of the bureau shall be the members of the municipal housing bureau of the former Village de Grandes-Bergeronnes.

24. The second sentence of the second paragraph and the third and fourth paragraphs of section 126, the second paragraph of section 127, sections 128 to 133, the second and third paragraphs of section 134 and sections 135 to 137 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1) do not apply to a by-law adopted by the new municipality in order to replace all the zoning and subdivision by-laws applicable on its territory by, respectively, a new zoning by-law and a new subdivision by-law applicable to the whole territory of the municipality, provided that such a by-law comes into force within two years of the coming into force of this Order in Council.

Such a by-law must be approved, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities, by the qualified voters of the whole territory of the new municipality.

25. All the movable and immovable property belonging to each of the former municipalities shall become the property of the municipality.

26. This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF THE MUNICIPALITÉ DE LES BERGERONNES, IN THE MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA HAUTE-CÔTE-NORD

The current territory of the Canton de Bergeronnes and of the Village de Grandes-Bergeronnes, in the Municipalité régionale de comté de La Haute-Côte-Nord, comprising in reference to the cadastres of the townships of Bergeronnes and Tadoussac, the lots or parts thereof, the blocks or parts thereof and their present and future subdivisions, as well as the roads, routes, islands, lakes, watercourses or parts thereof, the whole within the limits described hereinafter, namely: starting from the apex of the northern angle of lot 54 of the cadastre of the Canton de Bergeronnes; thence, successively, the following lines and demarcations: southeasterly, the dividing line between the cadastres of the townships of Bergeronnes and d'Escoumins, that line crossing Rivière à Cassette and Route 138 that it meets; in a general southwesterly direction, the left shore of the St. Lawrence River to the left bank of Rivière des Grandes Bergeronnes; in a general northerly direction, the left bank of the said river to its meeting point with the southeasterly extension of the northeastern line of lot 50 of Rang 2 of the cadastre of Canton de Bergeronnes; northwesterly, the said extension to the right bank of Rivière des Grandes Bergeronnes; in a general southwesterly direction, successively, the right bank of the said river then the left shore of the St. Lawrence River to the left bank of Rivière des Petites Bergeronnes; in a general northwesterly direction, the left bank of the said river to its meeting with the eastward extension of the dividing line between the cadastres of the townships of Bergeronnes and Tadoussac; westerly, the said extension to the right bank of the said river, in a general southerly direction, successively, the right bank of the said river then the left shore of the St. Lawrence River to the apex of the southern angle of lot 457 of the cadastre of the Canton de Tadoussac; northwesterly, the southwestern line of lots 457, 456, 465, 468, 469, 472, 473, 476, 477, 478 and 480 to 496 of the said cadastre, that line crossing Lac Brûlés, Route 138 and Lac Roger that it meets; westerly, part of the dividing line between the cadastres of the townships of Bergeronnes and Tadoussac to the apex of the eastern angle of block K of the cadastre of the Canton de Bergeronnes, that line crossing lakes Pacreau and à Jacques that it meets; finally, northeasterly, the dividing line between the cadastres of the townships of Bergeronnes and Pontgravé to the starting point, that line crossing Rivière des Sables, lakes Donald, Louise and Rivière à Cassette that it meets.

The said limits define the territory of the Municipalité de Les Bergeronnes.

Ministère des Ressources naturelles
Direction de l'information foncière sur le territoire public
Division de l'arpentage foncier

Charlesbourg, 8 October 1999

Prepared by: JEAN-FRANÇOIS BOUCHER,
Land surveyor

L-357/1

3308

Gouvernement du Québec

O.C. 1408-99, 15 December 1999

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Amalgamation of the Village de Saint-André-Est, of the Paroisse de Saint-André-d'Argenteuil and of the Village de Carillon

WHEREAS each of the municipal councils of the Village de Saint-André-Est, the Paroisse de Saint-André-d'Argenteuil and the Village de Carillon adopted a by-law authorizing the filing of a joint application with the Government, requesting that it constitute a local municipality resulting from the amalgamation of those three municipalities under the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9);

WHEREAS a copy of the joint application was sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal;

WHEREAS objections were sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, and the Minister did not consider it advisable to request that the Commission municipale du Québec hold a public hearing or to order that the qualified voters in each of the applicant municipalities be consulted;

WHEREAS under section 108 of the aforementioned Act, it is expedient to grant the joint application;

IT IS ORDERED, therefore, upon recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the application be granted and that a local municipality resulting from the amalgamation of the Village de Saint-André-Est, of the Paroisse de Saint-André-

d'Argenteuil and of the Village de Carillon be constituted, under the following conditions:

1. The name of the new municipality shall be "Municipalité de Saint-André-Carillon". Before the first general election, the council of the new municipality may submit an application for a change of name, in accordance with the Act respecting municipal territorial organization.

2. The description of the territory of the new municipality is the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 27 October 1999; that description is attached as a Schedule to this Order in Council.

3. The new municipality shall be governed by the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1).

4. The new municipality shall be part of the Municipalité régionale de comté d'Argenteuil.

5. A provisional council shall remain in office until the first general election. It shall be composed of the mayor and council members for seats 2, 5 and 6 of the former Village de Saint-André-Est, the mayor and the council members for seats 1, 4 and 6 of the former Paroisse de Saint-André-d'Argenteuil and the mayor and the council members for seats 2 and 5 of the former Village de Carillon. The quorum shall be half the members in office plus one. The current mayors shall alternate as mayor of the provisional council for three equal periods. The mayor of the former Village de Saint-André-Est shall act as mayor of the provisional council for the first period, the mayor of the former Paroisse de Saint-André-d'Argenteuil for the second period and the mayor of the former Village de Carillon for the third period. The mayor of the former Paroisse de Saint-André-d'Argenteuil shall act as deputy mayor of the provisional council for the first period, the mayor of the former Village de Carillon for the second period and the mayor of the former Village de Saint-André-Est for the third period.

If a seat is vacant at the time of the coming into force of this Order in Council or becomes vacant during the term of the provisional council, an additional vote shall be granted to the mayor of the former municipality to which the seat belonged.

The members of the provisional council shall receive the same remuneration as the council members of the former Village de Saint-André-Est were receiving at the time of the coming into force of this Order in Council.

The mayor of the former Village de Saint-André-Est, of the former Paroisse de Saint-André-d'Argenteuil and